

# Lev

## Chapter 19

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיֹּדְבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 1  
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

דַּבֵּר אֶל-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדָשִׁים תְּהִיוּ 2  
говори к- всему- собранию сынов- Израэля и-скажи им святыми будьте  
[H1696](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6918](#) [H1961](#)  
כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
ибо свят Я ИХВХ Элохим-ваш  
[H6918](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

объяви всему обществу сынов Израилевых и скажи им: святы будьте, ибо свят Я Господь, Бог ваш.

אִישׁ אֱמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי 3  
каждый мать-свою и-отца-своего бойтесь и-отца-своего и-[зпд]- Мой-субботы-Мои Я  
[H0376](#) [H0517](#) [H0001](#) [H3372](#) [H0853](#) [H7676](#) [H104](#) [H589](#)  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
ИХВХ Элохим-ваш  
[H3068](#) [H0430](#)

Бойтесь каждый матери своей и отца своего и субботы Мои храните. Я Господь, Бог ваш.

אַל-תִּפְנוּ אֶל-הַאֱלֹהִים הַלִּיטִים וְאֵלֵהֶי אֲנִי יְהוָה 4  
не- обращайтесь к- идолам и-богов литых не делайте себе Я Господь Бог ваш  
[H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0589](#) [H3068](#)  
אֱלֹהֵיכֶם :  
Элохим-ваш  
[H0430](#)

Не обращайтесь к идолам и богов литых не делайте себе. Я Господь, Бог ваш.

וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבֶחַ שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחוּהוּ : 5  
и-когда жертву мирную для-ИХВХ по-желанию-вашему приносите-её  
[H3117](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H7522](#) [H2076](#)

Когда будете приносить Господу жертву мирную, то приносите ее, чтобы приобрести себе благоволение:

בְּיוֹם זִבְחֶיךָ וּמִמָּחָרָת וְהַנּוֹתָר עַד- 6  
в-день заклания-вашего пусть-будет-съедена и-на-следующий-день до-  
[H3117](#) [H2077](#) [H0398](#) [H4283](#) [H3498](#) [H5704](#)  
יּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֵשׁ יִשְׂרָף :  
дня третьего в-огне пусть-будет-сожжено  
[H3117](#) [H7992](#) [H0784](#) [H8313](#)

в день жертвоприношения вашего и на другой день должно есть ее, а оставшееся к третьему дню должно сжечь на огне;

7 וְאִם הָאָכַל יֹאכַל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פְּגוּל הוּא לֹא  
и-если быть-съеденным будет-съедено в-день третий мерзость оно не  
[H0398](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0398](#) [H0398](#)

יִרְצָה:  
будет-принято  
[H7521](#)

если же кто станет есть ее на третий день, это гнусно, это не будет благоприятно;

8 וְאִכְלִיוֹ עוֹנֵוּ יִשָּׂא כִּי- אֶת- קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל  
и-едящий-его вину-свою понесёт ибо- [зпд]- святыню ИХВХ осквернил  
[H0398](#) [H5771](#) [H5375](#) [H0853](#) [H6944](#) [H3068](#) [H3808](#)

וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ:  
и-будет-истреблена душа та от-народа-своего  
[H3772](#) [H5315](#) [H1931](#)

кто станет есть ее, тот понесет на себе грех, ибо он осквернил святыню Господню, и истребитсся душа та из народа своего.

9 וּבְקַצְרְכֶם אֶת- קַצִּיר אֶרְצְכֶם לֹא תִכְלֶה פְּאֵת שְׂדֵךְ  
и-при-жатве-вашей [зпд]- урожая земли-вашей не дожинай края поля-твоего  
[H0853](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3615](#) [H6285](#)

לְקַצֵּר וְלִקֵּט קַצִּירְךָ לֹא תִלְקֹט:  
до-конца и-упавшее жатвы-твоей не подбери  
[H3951](#) [H3951](#) [H3808](#) [H3950](#)

Когда будете жать жатву на земле вашей, не дожинай до края поля твоего, и оставшегося от жатвы твоей не подбери,

10 וְכַרְמֹךָ לֹא תְעוּלֶל וּפְרֹתַי וּבְרֵנֵי וּכְרֵמֶיךָ לֹא  
и-виноградник-твой не и-упавшие-ягоды обирай-дочиста не и-виноградник-твой  
[H3808](#) [H3754](#) [H3808](#) [H3754](#) [H6528](#)

תִּלְקֹט לְעָנִי וְלִגְרִי תַעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
подбери для-бедного и-для-пришельца оставь их Я ИХВХ Элохим-ваш  
[H3950](#) [H6041](#) [H1616](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

и виноградника твоего не обирай дочиста, и попадавших ягод в винограднике не подбери; оставь это бедному и пришельцу. Я Господь, Бог ваш.

11 לֹא תִגְנוּבוּ וְלֹא- תִכְחָשׁוּ וְלֹא- תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ:  
и-не- крадите и-не- обманывайте и-не- лгите человек ближнему-своему  
[H3808](#) [H1589](#) [H3808](#) [H3584](#) [H3808](#) [H0376](#) [H5997](#)

Не крадите, не лгите и не обманывайте друг друга.

12 וְלֹא- תִשְׁבַּעוּ בִשְׁמִי לִשְׁקֵר וְחָלַלְתָּ אֶת- שְׁמִי אֱלֹהֶיךָ  
и-не- клянись именем-Моим ложно и-осквернишь [зпд]- имя Элохим-твоего  
[H3808](#) [H7650](#) [H8034](#) [H8267](#) [H0853](#) [H8034](#) [H0430](#)

אֲנִי יְהוָה:  
Я ИХВХ  
[H0589](#) [H3068](#)

Не клянись именем Моим во лжи, и не бесчести имени Бога твоего. Я Господь [Бог ваш].

13 לא־ תַעֲשֶׂק אֶת־ רַעֲךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־ תִלְיִן פְּעֻלַּת  
 не- притесняй не- и-не ближнего-твоего грабь не- держивай плату  
[H3808](#) [H6231](#) [H0853](#) [H7453](#) [H3808](#) [H1497](#) [H3808](#) [H6468](#)

שְׂכִיר עַד־ אִתְּךָ בְּקֶרֶד־  
 наёмника до- с-тобой утра  
[H7916](#) [H0854](#) [H5704](#) [H1242](#)

Не обижай ближнего твоего и не грабительствуй. Плата наемнику не должна оставаться у тебя до утра.

14 לא־ תִקְלָל חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עֵוֵר לֹא תִתֵּן מִכְשָׁל וַיִּרְאֵת  
 не- злословь глухого и-перед слепым не ставь препятствие и-бойся  
[H3808](#) [H7043](#) [H2795](#) [H6440](#) [H5787](#) [H3808](#) [H5414](#) [H4383](#) [H3372](#)

מֵאֵלֶיךָ אֲנִי יְהוָה:  
 Элохим-твоего Я  
[H0430](#) [H0589](#) [H3068](#)

Не злословь глухого и пред слепым не клади ничего, чтобы преткнуться ему; бойся [Господа] Бога твоего. Я Господь [Бог ваш].

15 לא־ תַעֲשׂוּ עוֹלֵי בְּמִשְׁפַּט לֹא־ תִשָּׂא פְּנֵי־ רֵל וְלֹא  
 не- делайте несправедливости не- в-суде не- возвышай лицо- бедного и-не  
[H3808](#) [H4941](#) [H3808](#) [H5375](#) [H6440](#) [H1800](#)

תְּהַדָּר פְּנֵי גִדּוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עִמִּיתְךָ:  
 по-справедливости великого лица почитай  
 ближнего-твоего суди  
[H6440](#) [H1921](#) [H8199](#) [H5997](#)

Не делайте неправды на суде; не будь лицеприятен к нищему и не угождай лицу великого; по правде суди ближнего твоего.

16 לא־ תֵלֵךְ רְכִילֵי בְּעַמִּיךָ לֹא תִעַמְדַּר עַל־ דָּם רַעֲךָ  
 не- ходи не- сплетником в-народе-твоём не- стой на- крови ближнего-твоего  
[H3808](#) [H3212](#) [H7400](#) [H5975](#) [H3808](#) [H1818](#) [H7453](#)

אֲנִי יְהוָה:  
 Я  
[H3068](#) [H0589](#)

Не ходи переносчиком в народе твоём и не восставай на жизнь ближнего твоего. Я Господь [Бог ваш].

17 לא־ תִשְׂנֵא אֶת־ אָחִיךָ בְּלִבְבְּךָ הוֹכַח תוֹכִיחַ אֶת־  
 не- ненавижь не- брата-твоего в-сердце-твоём обличая обличай  
[H3808](#) [H8130](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3824](#) [H3198](#) [H3198](#) [H0853](#)

עִמִּיתְךָ וְלֹא־ תִשָּׂא עָלָיו חַטָּא:  
 ближнего-твоего и-не- неси на-него грех  
[H5997](#) [H3808](#) [H5375](#) [H2399](#)

Не враждуй на брата твоего в сердце твоём; обличи ближнего твоего, и не понесешь за него греха.

18 לא־ תִקֶּם וְלֹא־ תִטַּר אֶת־ בְּנֵי עַמִּי וְאֶתְהַבֵּת לְרַעֲךָ  
 не- мсти не- и-не- храни-злобу сынам и-люби народа-твоего  
[H3808](#) [H5358](#) [H3808](#) [H5201](#) [H0853](#) [H0157](#) [H7453](#)

כְּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה:  
 как-себя Я  
[H3644](#) [H0589](#) [H3068](#)

Не мсти и не имей злобы на сынов народа твоего, но люби ближнего твоего, как самого себя. Я Господь [Бог ваш].

שָׂדֶךְ	כִּלְאִים	תִּרְכָּיִעַ	לֹא-	בַּהֲמִתְּךָ	תִּשְׁמְרוּ	חֻקֹּתַי	אֶת-	
поле-твое	двумя-видами	скрещивай	не-	скота-твоего	соблюдайте	уставы-Мои	[зпд]-	
	<a href="#">H3610</a>	<a href="#">H7250</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H0853</a>	
עָלֶיךָ:	יַעֲלֶה	לֹא	שְׁעִמְזוּ	כִּלְאִים	וּבְגָד	כִּלְאִים	תִּזְרַע	לֹא-
на-себя	надевай	не	шатнез	из-двух-видов	и-одежду	двумя-видами	засевай	не-
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8162</a>	<a href="#">H3610</a>		<a href="#">H3610</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H3808</a>

פ  
[P]

Уставы Мои соблюдайте; скота твоего не своди с иною породю; поля твоего не засевай двумя родами семян; в одежду из разнородных нитей, из шерсти и льна, не одевайся.

שִׁפְחָה	וְהוּא	זָרַע	שִׁכְבַּת-	אִשָּׁה	אֶת-	יִשְׁכַּב	כִּי-	וְאִישׁ	
рабыня	и-она	семени	совокуплением-	женщиной	с-	ляжет	когда-	и-человек	
<a href="#">H8198</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7902</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H0376</a>	20
לָהּ	נָתַן-	לֹא	חֲפְשָׁה	אוּ	נִפְדָּתָה	לֹא	וְהִפְדָּהּ	לְאִישׁ	נִחְרָפֶת
ей	дана-	не	свобода	или	выкуплена	не	и-выкупом	мужу	обручѐнная
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2668</a>		<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H0376</a>	
			חֲפְשָׁה:	לֹא	כִּי-	יּוֹמְתוּ	לֹא	תִהְיֶה	בִּקְרָת
			освобождена	не	ибо-	умрут	не	будет	разбирательство
			<a href="#">H2666</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1244</a>

Если кто переспит с женщиною, а она раба, обрученная мужу, но еще не выкупленная, или свобода еще не дана ей, то должно наказать их, но не смертью, потому что она несвободная:

אֵיל	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל-	לִיהוֹה	אֲשָׁמוֹ	אֶת-	וְהָבִיא	
овна	собрания	шатра	входу	к-	для-ИХВХ	повинность-свою	[зпд]-	и-принесѐт	
	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	
								אָשָׁם:	
								повинности	
								<a href="#">H0817</a>	

пусть приведет он Господу ко входу скинии собрания жертву повинности, овна в жертву повинности своей;

חַטָּאתוֹ	עַל-	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָשָׁם	בְּאֵיל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֵּר	
грех-его	за-	ИХВХ	перед	повинности	овном-	священник	за-него	и-искупит	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0817</a>		<a href="#">H3548</a>			22
	פ	חַטָּא:	אֲשֶׁר	מִחַטָּאתוֹ	לוֹ	וְנִסְלַח	חַטָּא	אֲשֶׁר	
	[P]	согрешил	которым	от-греха-его	ему	и-простится	согрешил	которым	
		<a href="#">H2398</a>				<a href="#">H5545</a>	<a href="#">H2398</a>		

и очистит его священник овном повинности пред Господом от греха, которым он согрешил, и прощен будет ему грех, которым он согрешил.

	מֵאֵל	עֵץ	כָּל-	וְנִטְעֵתֶם	הָאָרֶץ	אֶל-	תָּבֹאוּ	וְכִי-	
	пищевое	дерево	всякое-	и-посадите	землю	в-	войдёте	и-когда-	
	<a href="#">H3978</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		23
לְכֶם	יְהִי	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	פְּרִיֹו	אֶת-	עַרְלָתוֹ	וְעַרְלָתָם		
для-вас	будет	года	три	плод-его	[зпд]-	крайнюю-плоть-его	и-считайте-необрезанным		
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H6188</a>		
						יֵאָכֵל:	לֹא	עַרְלִים	
						будет-съеден	не	необрезанным	
						<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6189</a>	



31 אל- תפנו אל- תבקשו אל- תידעוים ואל- האבלת אל- תפנו אל- תבקשו  
ищите не- знахарям и-к- вызывающим-мёртвых к- обращайтесь не-  
[H1245](#) [H0408](#) [H3049](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H6437](#) [H0408](#)

אלהיכם: יהוה אני לטמאך בהם  
Элохим-ваш ЙХВХ Я ими оскверниться  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

Не обращайтесь к вызывающим мертвых, и к волшебникам не ходите, и не доводите себя до осквернения от них. Я Господь, Бог ваш.

32 מפני שיבה תקום והדרת פני זקן ויראת מאלהיך אני יהוה:  
перед- сединой вставай и-почитай лицо старца и-бойся Элохим-твоего Я ЙХВХ  
[H6440](#) [H7872](#) [H1921](#) [H6440](#) [H2205](#) [H3372](#) [H0430](#) [H0589](#) [H3068](#)

פ  
[P]

Пред лицом седого вставай и почитай лице старца, и бойся [Господа] Бога твоего. Я Господь [Бог ваш].

33 וכי יגור אתך נגר בארצכם לא תונו אתו:  
и-когда- будет-жить с-тобой пришелец в-земле-вашей не притесняйте его  
[H0854](#) [H1616](#) [H0854](#) [H1616](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3238](#) [H0853](#)

Когда поселится пришлец в земле вашей, не притесняйте его:

34 כאזרח מכם יהיה לכם והגר הגר אתכם ואתב לו  
как-уроженец из-вас будет для-вас пришелец пришельствующий и-люби его  
[H0249](#) [H1961](#) [H1616](#) [H0854](#) [H0157](#)

כמוך כי גרים הייתם בארץ מצרים אני יהוה אלהיכם:  
как-себя ибо- пришельцами были в-земле Мицраим Я ЙХВХ Элохим-ваш  
[H3644](#) [H1616](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

пришлец, поселившийся у вас, да будет для вас то же, что туземец ваш; люби его, как себя; ибо и вы были пришельцами в земле Египетской. Я Господь, Бог ваш.

35 לא- תעשו עול במשפט במדה במשקל ובמשורה:  
не- делайте несправедливости в-суде в-мере в-весе и-в-объёме  
[H3808](#) [H4941](#) [H4948](#) [H4884](#)

Не делайте неправды в суде, в мере, в весе и в измерении:

36 מאזני צדק אבני צדק אפת צדק ותין צדק  
весы справедливые гири- справедливые эйфа справедливые и-гин справедливая  
[H3976](#) [H6664](#) [H0068](#) [H6664](#) [H0374](#) [H1969](#) [H6664](#) [H6664](#)

יהיה לכם אני יהוה אלהיכם אשר- הוצאתי אתכם מארץ  
пусть-будет для-вас Я ЙХВХ Элохим-ваш Который- вывел вас из-земли  
[H1961](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#)

מצרים:  
Мицраим  
[H4714](#)

да будут у вас весы верные, гири верные, ефа верная и гин верный. Я Господь, Бог ваш, Который вывел вас из земли Египетской.

אֲתֶם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל-	וְאֶת-	חֻקֹּתַי	כָּל-	אֶת-	וּשְׁמֹרְתֶם
их	и-делайте	правила-Мои	все-	и-[зпд]-	уставы-Мои	все-	[зпд]-	и-соблюдайте
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>
							פ	אֲנִי
							[P]	יְהוָה:
								ЙХВХ
								Я
								<a href="#">H3068</a>
								<a href="#">H0589</a>

Соблюдайте все уставы Мои и все законы Мои и исполняйте их. Я Господь [Бог ваш].